



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1994/916  
1 August 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, СОЕДИНЕННОГО  
КОРОЛЕВСТВА  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ  
И  
И  
ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 АВГУСТА 1994  
ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеем честь обратить Ваше внимание на коммюнике по Боснии и Герцеговине, которое было опубликовано 30 июля 1994 года "Тройкой" Европейского союза и министрами иностранных дел Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки.

Будем признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Юлий ВОРОНЦОВ  
Постоянный представитель  
Российской Федерации

Стивен ГОМЕРСАЛЛ  
Заместитель Постоянного представителя  
Соединенного Королевства Великобритании  
и Северной Ирландии

Мадлен Корбел ОЛБРАЙТ  
Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки

Эрве ЛАДСУ  
Заместитель Постоянного представителя  
Франции

## Приложение

### Коммюнике от 30 июля 1994 года по Боснии и Герцеговине

Министры иностранных дел Германии, Греции и Франции, а также член Комиссии Европейского союза по внешним связям (представляющий "Тройку" Европейского союза), Министр иностранных дел Российской Федерации, Министр иностранных дел Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Государственный секретарь Соединенных Штатов Америки совместно с сопредседателями Международной конференции по бывшей Югославии провели встречу в Женеве 30 июля 1994 года.

Давая оценку ответам сторон в Боснии на предложение по территориальному вопросу, представленное этим сторонам 6 июля Контактной группой, министры подчеркнули свою твердую убежденность в том, что принципы урегулирования, изложенные в их коммюнике от 13 мая, и предложение по территориальному вопросу, рассмотренное министрами на их встрече 5 июля в Женеве, предоставляют разумную и реалистичную основу для урегулирования.

В этой связи министры подчеркнули важность достижения урегулирования, которое позволило бы сохранить Боснию и Герцеговину как союз в пределах ее международно признанных границ, с обеспечением конституционных механизмов, устанавливающих взаимоотношения между боснийско-хорватским и боснийско-сербским образованиями. Они также выразили свое твердое мнение, что это урегулирование должно предоставлять беженцам и перемещенным лицам возможность свободно вернуться в родные места.

Министры приветствовали принятие боснийско-хорватской делегацией предложения Контактной группы и настоятельно призвали боснийское правительство сохранять свою приверженность этому предложению, а также согласованному урегулированию конфликта в Боснии.

Министры выразили свое глубокое сожаление по поводу того, что делегация боснийских сербов не приняла предложение Контактной группы. Они призвали руководство боснийских сербов в скорейшем порядке пересмотреть свой ответ и четко заявить о своем согласии с предложением Контактной группы.

Министры подчеркнули, что принятие предложения Контактной группы является первым необходимым шагом на пути к достижению справедливого и сбалансированного общего урегулирования, охватывающего все соответствующие вопросы, и что они исполнены решимости использовать для этого поощрительные и непоощрительные меры, согласованные 5 июля. В этой связи министры вновь подтвердили, что принятие предложения Контактной группы предоставит существенные выгоды всем сторонам.

С учетом этого министры:

1. Согласились с тем, что Совету Безопасности будут направлены предложения продлить санкции против Союзной Республики Югославия (Сербия и Черногория) и ужесточить меры по обеспечению соблюдения существующего режима санкций. Они согласились, что в этих целях Совету Безопасности как можно быстрее должен быть представлен для скорейшего принятия соответствующий проект резолюции.

2. Решили, что одновременно, как это было согласовано 5 июля, будет подготовлен проект резолюции в отношении приостановления санкций, который будет представлен Совету Безопасности сразу же после принятия боснийскими сербами плана Контактной группы.

3. Подчеркнули необходимость осуществления энергичных мер по предотвращению трансграничных нарушений санкций и согласились с тем, что необходимо развивать международное сотрудничество с соседними государствами с целью содействия обеспечению строгого соблюдения режима санкций.

4. Призвали все стороны соблюдать соглашение о прекращении огня, потребовали незамедлительного прекращения нападений и провокаций, направленных против персонала Организации Объединенных Наций и осуществляемых ею воздушных перевозок, решительно осудили захват персонала Организации Объединенных Наций в качестве заложников и подчеркнули необходимость соблюдения требования об обеспечении свободы передвижения для Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО).

5. Предостерегли от возобновления каких-либо усилий, имеющих целью парализовать Сараево.

6. Выразили свою приверженность укреплению режима безопасных районов и обратились с просьбой о завершении разработки планов, с тем чтобы обеспечить строгое соблюдение режима исключительных зон и их расширение, включая для каждого из этапов соответствующие положения по обеспечению безопасности личного состава СООНО.

Министры вновь подтвердили, что дальнейший отказ от предложения Контактной группы может неизбежно повлечь за собой, в качестве крайней меры, принятие в Совете Безопасности решения о снятии эмбарго на поставки оружия. Они также сошлись во мнении, что это будет иметь свои последствия для присутствия СООНО.

Отмечая общую ситуацию в бывшей Югославии, а также важность рассмотрения причин, лежащих в основе нестабильности в регионе, министры настоятельно призвали все государства бывшей Югославии к взаимному признанию друг друга. Они поддерживают незамедлительное возобновление переговоров между правительством Хорватии и местными сербскими властями в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций.

Министры пришли к согласию, что они будут внимательно следить за ситуацией и продолжают свои совместные усилия по достижению политического урегулирования, а на данном этапе – по предотвращению разрастания конфликта.

-----